



**Finansministeriet  
Økonomistyrelsen**

**Nr. 46/97  
Den 11. Juli 1997**

**Indkaldelse  
af ansøgninger om stipendier til  
STUDIEOPHOLD I NORDEN  
i  
1998**

# **CIRKULÆRE OM NORDISK UDVEKSLING AF PERSONALE I STATSADMINISTRATIONEN**

## **Indledning**

Med det formål at fremme det nordiske samarbejde blev der efter vedtagelse i Nordisk Ministerråd i 1979 iværksat en udvekslingsordning for personale i statsadministrationerne i de nordiske lande.

Ordningen tager sigte på at give deltagerne mulighed for at udbygge kendskabet til administration, forvaltning og lovgivning i de andre nordiske lande. Udvekslingsordningen er ikke baseret på, at en deltager konkret bytter plads med en kollega i et andet nordisk land (men udelukker heller ikke dette).

## **Generelle bemærkninger**

Ordningen omfatter såvel tjenestemænd som overenskomstansatte. Opholdet skal vare mindst 1 måned og højst 1 år - og skal ligge inden for samme kalenderår.

Til at dække rejseudgifter samt de merudgifter til bolig mv., deltageren har under udvekslingsopholdet, er der på ministerrådets budget afsat en bevilling, som fordeles til de enkelte nordiske lande.

Det beløb, der er til rådighed for Danmark, fordeles som stipendier til ophold ved statsinstitutioner i de øvrige nordiske lande samt Færøerne og Grønland.

Det er en forudsætning for tildeling af stipendium, at ministeriet/styrelsen bevilger tjenestefrihed med løn i den periode, opholdet varer. Det er det enkelte ministerium/styrelse, der tager stilling til spørgsmålet om tjenestefrihed med løn.

Hvis en stipendiat oppebærer rådighedstillæg i henhold til kollektiv aftale eller overenskomst, vil dette også kunne ydes under udvekslingsop-

holdet under forudsætning af, at han/hun under opholdet påtager sig en tilsvarende merarbejdsforpligtelse.

Under udvekslingsopholdet optjener stipendiaten sædvanlig lønanciennitet, ligesom opholdet ikke medfører ændring i den pensionsmæssige stilling.

### **Stipendiet**

Stipendiet udgør for 1998 6.500 dkr. pr. måned og skal dække merudgifter til bolig og andet.

Ministerrådet godtgør desuden rejseudgifterne, når udvekslingsopholdet begynder og slutter; godtgørelsen dækker billigste offentlige befordringsmiddel. Foretrækker en stipendiat at benytte dyrere befordring, må han/hun selv betale differencen.

Hvis opholdet varer 6 måneder eller længere, kan stipendiaten endvidere få godtgjort familiemedlemmers rejseudgifter, hvis de flytter med, ligesom eventuelle udgifter til flytning af nødvendigt bohabe i den forbindelse godtgøres. Desuden betales i sådanne tilfælde 1 fri hjemrejse under opholdet for stipendiaten og dennes familie.

Udgifter i forbindelse med tjenesterejser under udvekslingsopholdet afholdes af opholdsinstitutionen.

### **Etablering af udvekslingsopholdet**

Ansatte, der ønsker at benytte ordningen til et ophold i et andet nordisk land, må selv indgå aftale herom med den ønskede institution. Det forudsættes, at den ansattes ministerium/styrelse hjælper med at etablere de fornødne kontakter til den relevante myndighed.

## Tildeling af stipendier

Ved tildeling af stipendier lægges der vægt på

- at ansøgeren har haft en vis tjenestetid i staten,
- at opholdet/studiet har en faglig tilknytning til ansøgerens arbejdsområde og er til gavn for både styrelsen og den ansatte,
- at opholdet ikke varer mere end 1 år og ligger inden for et kalenderår.

## Stipendiatens forpligtelser

Stipendiaten har arbejdspligt under udvekslingsopholdet, ligesom han/hun må følge de i opholdsinstitutionen gældende bestemmelser om arbejdstid og udføre de arbejdsopgaver og arbejdsforpligtelser, der bliver pålagt. Der gælder tavshedspligt i overensstemmelse med de regler, der er fastsat på stedet, og der må underskrives erklæring herom, såfremt opholdsinstitutionen ønsker dette.

Stipendiaten skal tilbagebetale stipendiet, hvis

- arbejdspligten ikke overholdes,
- udbetalt stipendium ikke er brugt i overensstemmelse med formålet,
- udgifterne dækkes af andre stipendieordninger.

Inden 3 måneder efter hjemkomsten skal stipendiaten gennem sit danske ministerium/styrelse sende en *rapport om udvekslingsopholdet, herunder en kort beskrivelse af de praktiske erfaringer*, i 2 eksemplarer til Økonomistyrelsen, der videresender et eksemplar til Nordisk Ministerråds sekretariat.

## Ansøgninger

Ansøgning om stipendium sendes gennem ansøgerens ministerium/styrelse til **Økonomistyrelsen, Borgergade 18, Postboks 2193, 1017 København K.**, og skal indeholde følgende oplysninger:

1. Ansøgerens navn, fødselsdato og adresse
2. stillingsbetegnelse, ansættelsesform, anciennitet og tjenestested
3. arbejdsopgaver i stillingen
4. med hvilken institution (navn og adresse) der er truffet aftale om ophold og for hvilket tidsrum
5. det beløb, der søges om (antal udvekslingsmåneder, rejseudgifter, hvilke familiemedlemmer der - ved ophold af mindst 6 måneders varighed - ønskes medbragt)
6. om ansøgeren er indstillet til eller har udsigt til at opnå andre stipendier eller tilskud, som kan bruges i samme studieøjemed og i bekræftende fald hvor stort beløb
7. eventuelle andre oplysninger bl.a. om tidligere udvekslingsophold.

Ansøgningen forsynes med *tjenestestedets* udtalelse om interessen i formålet med det ansøgte udvekslingsophold samt om, hvorvidt ministeriet/styrelsen agter at yde tjenestefrihed med løn.

## Ansøgningsfrist

Ansøgningsfristen er den 25. november 1997 med henblik på udvekslingsophold i 1998. Evt. senere modtagne ansøgninger om stipendium vil komme i betragtning, hvis der stadig er midler til rådighed.

## Refusion af udgifter

Det forudsættes, at vedkommende ministerium/styrelse udbetaler stipendierne mv. forskudsvist. Stipendieudgifter mv. vil efterfølgende blive refunderet af Nordisk Ministerråd via Økonomistyrelsen; *ministeriet/styrelsen* skal derfor snarest muligt efter udvekslingsopholdets afslutning indsende refusionsanmodning bilagt dokumentation for de afholdte udgifter til Økonomistyrelsen, som herefter sørger for refusionen.

## **Forsikring**

Under udvekslingsophold i *Sverige, Norge, Finland* og *Island* er stipendiaten omfattet af EØS-aftale, der trådte i kraft den 1. januar 1994. Dette indebærer, at stipendiaten i medfør af EF-forordning 1408/71 om social sikring af vandrende arbejdstagere, artikel 13, stk. 2, ltr. d, er omfattet af dansk social sikring under opholdet.

Det betyder, at stipendiaten i tilfælde af sygdom vil blive behandlet på lige fod med opholdslandets borgere.

Under udvekslingsophold i *Grønland* og på *Færøerne* gælder særlige regler.

## **Afbrydelse af ophold**

Såfremt opholdet afbrydes, skal der gives meddelelse herom til Økonomistyrelsen.

## **Afsluttende bemærkninger**

Dette cirkulære erstatter Finansministeriets cirkulære af 8. juli 1996, nr. 53/96.

**Økonomistyrelsen anmoder om, at de ansatte i ministeriet og underliggende institutioner gøres bekendt med udvekslingsordningen.**

Eventuelle tvivlsspørgsmål rettes til Økonomistyrelsen, Forhandlingskontoret, på tlf. 33 92 91 72, hvor også yderligere eksemplarer af dette cirkulære vil kunne rekvireres.

Økonomistyrelsen, den 11. juli 1997

Med venlig hilsen

**Peter Friis**

Cirkulære af 11. Juli 1997

Fmst. nr. 46/97

Henvendelse om dette cirkulære rettes til  
Finansministeriet, Økonomistyrelsen,  
Forhandlingskontoret.

Adresse:  
Borgergade 18  
Postboks 2193  
DK-1017 København K  
Telefon 33 92 88 00  
Telefax 33 32 81 27

J.nr. 97-51720/104-10

PKAT

Yderligere eksemplarer af cirkulæret kan fås  
ved henvendelse til Forhandlingskontoret